

Thứ Ba, 15-4-2025. Năm C
Tuesday, April-15-2025. Year C
Thứ Ba Tuần Thánh

Ga 13:21-33, 36-38

John 13:21-33, 36-38

Này là giờ Con Người được tôn vinh (Ga 13,31)

How could Jesus talk about being glorified—on this night of all nights? He had just seen one of his closest friends leave, under cover of night, to betray him to the authorities. He knew that, despite all of Peter’s protests, this “Rock” of his Church would deny having ever known him. He also knew that the crowds who had greeted him with shouts of “Hosanna!” and who hung on his every word would quickly turn hostile and demand his execution. Even the Romans, who had been content to look the other way, could no longer afford to ignore someone the religious leaders labeled as a troublemaker.

So where’s the glory? What could possibly be glorious about a tale of betrayal, rejection, suffering, and death?

Everything. At least that’s how Jesus saw it. He was able to look through the suffering to see what it was going to accomplish. And that’s where the glory lay. By offering himself up humbly and peacefully, Jesus would save all of humanity from its bondage to sin and death. He would break the very gates of hell and rescue all the righteous who had already died in the hope of a future resurrection. And he would fling open the gates of heaven so that everyone who believed could live with him in glory forever.

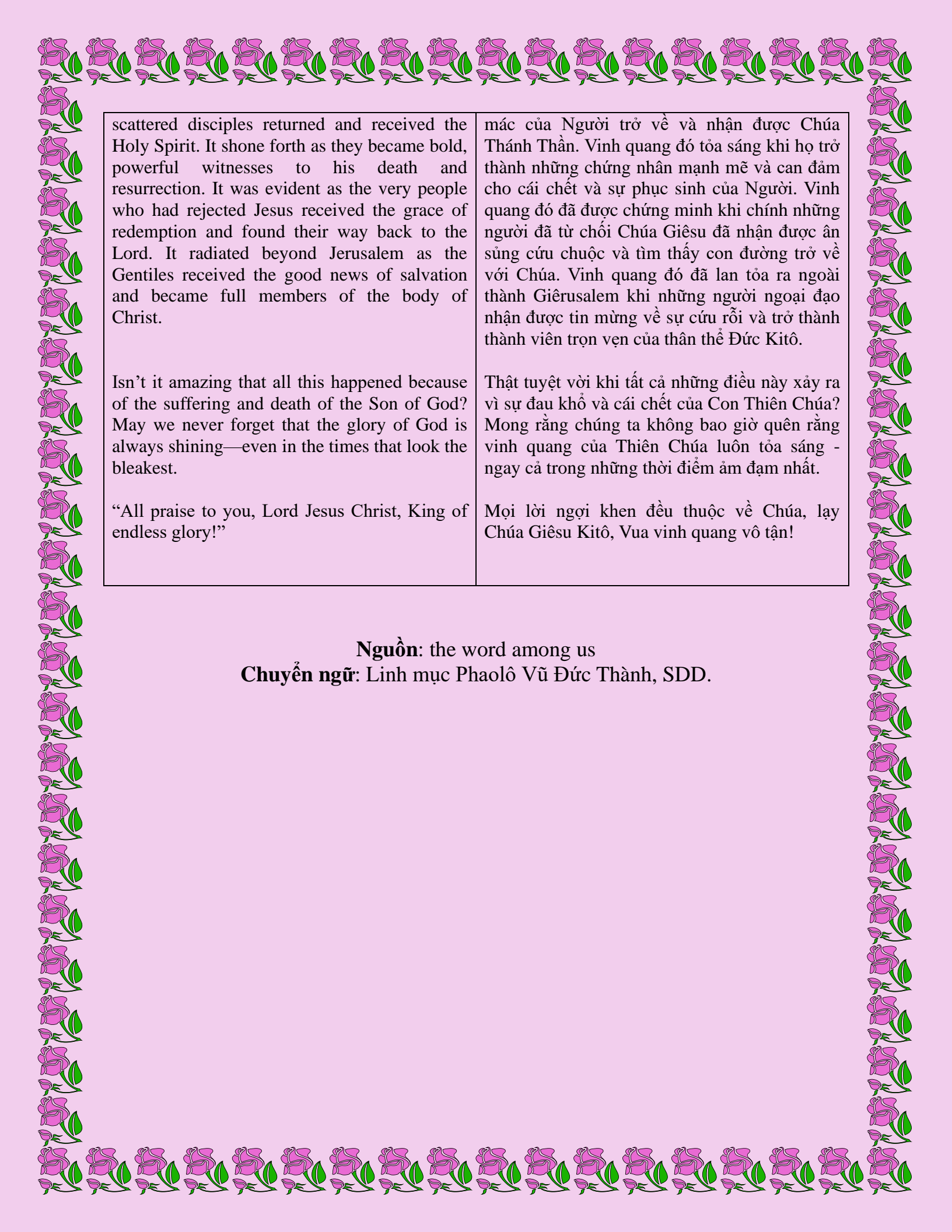
The glory that Jesus talked about at the Last Supper is not limited to the glory that awaits us in heaven. It was made manifest when his

Làm sao Chúa Giêsu có thể nói về việc được tôn vinh - vào đêm này trong tất cả các đêm? Người vừa chứng kiến một trong những người bạn thân nhất của mình rời đi, dưới sự che chở của màn đêm, để phản bội Người với chính quyền. Người biết rằng, bất chấp mọi lời phản đối của Phêrô, “Đá” của Giáo hội này sẽ phủ nhận rằng mình từng biết Người. Người cũng biết rằng đám đông đã chào đón Người bằng những tiếng reo hò “Hoan hô!” và lắng nghe từng lời Người nói sẽ nhanh chóng trở nên thù địch và đòi xử tử Người. Ngay cả người La Mã, những người đã hài lòng khi nhìn theo hướng khác, cũng không còn đủ khả năng để phớt lờ một người mà các nhà lãnh đạo tôn giáo gọi là kẻ gây rối.

Vậy thì vinh quang ở đâu? Điều gì có thể vinh quang trong câu chuyện về sự phản bội, bị từ chối, đau khổ và cái chết?

Mọi thứ. Ít nhất thì đó là cách Chúa Giêsu nhìn nhận. Người có thể nhìn thấu nỗi đau khổ để thấy được điều mà nó sẽ đạt được. Và đó chính là nơi vinh quang đưa ra. Bằng cách khiêm nhường và thanh thản hiến dâng chính mình, Chúa Giêsu sẽ cứu toàn thể nhân loại khỏi sự ràng buộc của tội lỗi và cái chết. Người sẽ phá vỡ chính cánh cổng địa ngục và giải cứu tất cả những người công chính đã chết với hy vọng về sự phục sinh trong tương lai. Và Người sẽ mở tung cánh cổng thiên đàng để mọi người tin có thể sống với Người trong vinh quang mãi mãi.

Vinh quang mà Chúa Giêsu đã nói đến trong Bữa Tiệc Ly không chỉ giới hạn ở vinh quang đang chờ đợi chúng ta trên thiên đàng. Vinh quang đó đã được thể hiện khi các môn đệ tan



scattered disciples returned and received the Holy Spirit. It shone forth as they became bold, powerful witnesses to his death and resurrection. It was evident as the very people who had rejected Jesus received the grace of redemption and found their way back to the Lord. It radiated beyond Jerusalem as the Gentiles received the good news of salvation and became full members of the body of Christ.

Isn't it amazing that all this happened because of the suffering and death of the Son of God? May we never forget that the glory of God is always shining—even in the times that look the bleakest.

“All praise to you, Lord Jesus Christ, King of endless glory!”

mác của Người trở về và nhận được Chúa Thánh Thần. Vinh quang đó tỏa sáng khi họ trở thành những chứng nhân mạnh mẽ và can đảm cho cái chết và sự phục sinh của Người. Vinh quang đó đã được chứng minh khi chính những người đã từ chối Chúa Giêsu đã nhận được ân sủng cứu chuộc và tìm thấy con đường trở về với Chúa. Vinh quang đó đã lan tỏa ra ngoài thành Giêrusalem khi những người ngoại đạo nhận được tin mừng về sự cứu rỗi và trở thành thành viên trọn vẹn của thân thể Đức Kitô.

Thật tuyệt vời khi tất cả những điều này xảy ra vì sự đau khổ và cái chết của Con Thiên Chúa? Mong rằng chúng ta không bao giờ quên rằng vinh quang của Thiên Chúa luôn tỏa sáng - ngay cả trong những thời điểm ảm đạm nhất.

Mọi lời ngợi khen đều thuộc về Chúa, lạy Chúa Giêsu Kitô, Vua vinh quang vô tận!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.